

Shir Ga'aguim

שיר געגועים

Paroles : Kobi Aflalo

Musique : Kobi Aflalo

Chorégraphie : [Levi Avi](#) - 2007

שיר געגועים

היום ליבי אלייך יאיר
היום קולי עלייך ישיר
קרוב אני בדימיוני
וזכרוני שומר שנים

בשיר געגועים נוגע
ושיר געגועים יודע

היום אני שובר שתיקה
היום אני חובק תשוקה
ואל הים אני הולך
את המילים אני שופך

בשיר געגועים נוגע ...

חולם שהיא תבוא אלי
אולי תבין את סודותי
אז מסתתר ברגשותי
ותפילתי היא געגועי

בשיר געגועים נוגע...

Shir Ga'aguim

Hayom libi elaich ya'ir
Hayom koli alaich yashir
Karov ani bedimyoni
Bezichroni shomer shanim.

Beshir ga'agu'im noge'a
Veshir ga'agu'im yode'a.

Hayom ani shover sh'tikah
Hayom ani chovek t'shukah
Ve'el hayam ani holech
Et hamilim ani shofech.

Beshir ga'agu'im...

Cholem shehi tavo elai
Ulai tavin et sodotai
Az mis'tater berig'shotai
Ut'filati hi ga'agu'ai.

Beshir ga'agu'im...

[ז] zachar = masculin

[נ] nekva = féminin

Shir, shirim	un chant	[ז]	שירים, שיר
Ga'agua, ga'agu'im	la nostalgie, le regret	[ז]	געגועים, געגוע
Hayom	aujourd'hui		היום
Lev	le cœur	[ז]	לב
El	vers		אל
Leha'ir, he'ir	illuminer, éclairer		להאיר, האיר
Kol, kolot	la voix	[ז]	קולות, קול
Lashir, shar	chanter		שר, לשיר
Karov, krova	proche		קרובה, קרוב
Ani	je, moi		אני

Dimyon, dimiyonim/-onot	la ressemblance/l'imagination	[ז]	דימיון, דימיונים
Zikaron, zikronot	un souvenir, la mémoire	[ז]	זכרונות, זכרון
Lishmor, shamar	garder		לשמור, שמר
Shana, shanim	une année	[נ]	שנים, שנה
Lingoa, naga	toucher		נגע, לנגוע
Ladaat, yada	connaître, savoir		ידע, לדעת
Lishbor, shavar	briser		שבר, לשבור
Shtika, shtikot	le silence	[נ]	שתיקות שתיקה,
Lachabok, chavak	embrasser, étreindre		חבק, לחבוק
T'shukah, tshukot	un désir ardent, une passion	[נ]	תשוקה, תשוקות
Yam, yamim	une mer	[ז]	ימים, ים
Lalechet, alach	aller		הלך, ללכת
Mila, milim	un mot	[נ]	מילה, מילים
Lishpoch, shafach	verser, déverser		שפך, לשפוך
Lachlom, chalam	rêver		חלם, לחלום
Hi	elle		היא
Lavo, ba	venir		לבוא, בא
Ulaye	peut-être		אולי
Lehavin, hevin	comprendre		הבין, להבין
Sod, sodot	un secret	[ז]	סודות, סוד
Az	alors		אז
Lehis'tater, histater	se cacher		הסתתר, להסתתר
Regesh, rgashot	un sentiment	[ז]	רגש, רגשות
Tfila, tfilot	une prière	[נ]	תפילות, תפילה

Un chant de regrets

Aujourd'hui mon cœur s'éclairera pour toi,
Aujourd'hui ma voix te chantera,
Je suis proche de toi par la pensée
Et ma mémoire conserve le souvenir des années.

Je prends une chanson nostalgique Et je connais une chanson nostalgique.

Aujourd'hui, je romps le silence,
Aujourd'hui, j'étreins la passion
Et je me dirige vers la mer.
J'y déverse les mots.

Je prends une chanson nostalgique...

Je rêve qu'elle revienne vers moi,
Peut-être comprendra-t-elle mes secrets ?
Alors, je cache mes sentiments
Et mes regrets sont ma prière.

Je prends une chanson nostalgique...